№ 246 Prot. n. 11 Reg. fls. 112

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração

ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL
15 DE NOVEMBRO DE 1889

Anno: 1922

6
14

Data 27 de Fevereiro de 1922

"PIRAJÚ"

Interessado Constantino Fittipaldi

Assumpto Pedindo restituição da importancia que d spendeu com o seu transporte e o da sua familia do porto de Genovao ao de Santos.

Osvaldo Bastos 3º Offal

B. Pt. 13, n. 7-159e

Fazenda Araras 27 de Fevereiro 1922
Estação de Mandury

Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo

Costantino Fittipaldi, immigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 13 de Novembro de 1921, pelo vapor S. Rossore, procedente do porto de Genova, achando-se localizado com sua familia, composta de sua mulher Carmela Perrone com 24 annos de idade, seu filho lactante Armando, com dois mezes de idade e seu Irmão José Fittipaldi, de 22 annos de idade. Contractado na Agencia Official de collocação e Trabalho, pela procura numero 3555, recibo numero 3650, para a Fazenda do Snrs. Cyriaco Fittipaldi e Cyriaco Presta, na estação de Mandury, comarca de Pirajú, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem respeitosamente, pelo presente, requerer digna-se V. Excia. de accôrdo com a lei autorizar a ristituição, ao supplicante, da importancia de £ 4.950 despendida com o seu transporte, conforme recibo junto ao presente.

Pirajú 28 de Fevereiro de 1922
Costantino Fittipaldi

Departamento Estadual de Trabalho
S. PAULO
MAR 10 1922
Director

1500 1500
Estado de S. Paulo
Mil quinhentos reis

Departamento do Archivo do Estado

246) 11. R, p. 112

Reconheço verdadeira a firma retro de Costantino Fittipaldi, por ser assignada em minha presença, e dou fé.

Pirajú, 27 de Fevereiro de 1922

Em test.º F. de verdade

Carlos Ferreira

2o. Tabm.

Carlos Ferreira
2.º Tabellião e Escrivão
FEV 27 1922
PIRAJU'-E. S. Paulo

FIRMA no TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA
S. PAULO — RUA S. BENTO, 47-A

N.° 2

All' Emigrante. Mod. III Cl. N. 5 g N

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI
Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5
Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires
Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggieri di TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE № 01651 B

sul Vapore SAN ROSSORE Tonn. lordo 56.01.46 " netto 35.11.06 Velocità prove 11 miglia Durata del viaggio da Napoli giorni 18 — TRASBORDO A GENOVA — di bandiera italiana

che partirà da **GENOVA** il 20 OTT. 1921

per ~~SANTOS~~ 2/9.22

toccando di scalo i porti di event: GIBILTERRA, e/o DAKAR,

S. VINCENZO Rio Janeiro 9.21

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ	POSTI E RAZIONI 1	½	¼	0	Cuccette 1	½
1. Fittipaldi Costantino	38	1					
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
Totale		1					

CORRISPOSTO INDENNITÀ PER VITTO ED ALLOGGIO

N.° ______ di chiamata da ______ PASSAPORTO N.° 1138

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

121

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. 1650 Totale L.it. 1650
Acconto pagato al Rappresentante
in ragione di L.it. ____ per posto »
Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.

PAGATO

IL PROCURATORE

Napoli, li 16 OTT. 1921

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo soggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore. — *Art. 40.* I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi [illegible]zionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — *Art. 41.* Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso dei viaggi di ritorno, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. — *Art. 48.* Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. — *Art. 61.* Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — *Art. 62.* Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probiviriali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPITO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera *e*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da [illegible] pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — Le Tabelle A [illegible] quando a bordo siano in [illegible] Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — Le Tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti e con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.	

TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (b, d, e)	»	300	150	150	300	—	[illegible]	[illegible]	1.350
Carne in conserva (c) (*)	»	(eventuale vedi nota)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	»	250	150	200	150	250	[illegible]	[illegible]	1.320
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattugg. (g)	»	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio d'oliva puro di buona qualità (h)	»	—	15	40	—	40	15	15	0.125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	15	[illegible]	10	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	—	15	0.080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	»	—	—	50	—	[illegible]	[illegible]	—	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	[illegible]	—	30	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	[illegible]	—	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità (i)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova (l)	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

(*) E fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne e stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (b, d, e)	»	200	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne di bue in conserva (c)	»	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso italiano di buona qualità	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccafisso	»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all'olio	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	»	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio grattug. (g)	»	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio d'oliva puro di buona qualità (h)	»	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo	»	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	»	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè (l)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di *andata e ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso. — *Art. 2.* L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. — *Art. 3.* E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili*. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all'*Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e quantità dei colli					ECCEDENZA		
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a m. c.	Somma pagata

N.° 3/4

All' Emigrante. Mod. III Cl. N.° 5.g **N**

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI
Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5
Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires
Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggieri di TERZA CLASSE di NAPOLI

VIAGGIO COMPIUTO

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE № 01652 B

sul Vapore SAN ROSSORE (Tonn. lordo 56.01.46 / netto 25.11.65 / Velocità prove 11 miglia / Durata del viaggio da Napoli giorni 1...) TRASBORDO A GENOVA di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il 22 OTT. 1921

per ~~SANTOS~~ g. 22

toccando di scalo i porti di GIBILTERRA, S/e DAKAR

S. VINCENZO eventl. Rio Janeiro g. 21

PEI PASSEGGIERI

	COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	1/2	1/4	0	Cuccette 1	1/2
1.	Perrone Carmela	24		1					
2.	Gittipaldi Armando	=	2				1		
3.									
4.									
5.	CORRISPOSTO INDENNITÀ PER VITTO ED ALLOGGIO								
6.									
7.									
	Totale			1			1		

di chiamata — N.° [illegible] da — Bagaglio — PASSAPORTO N.° 1821

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

121

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. 1650 Totale L.it. 1650
Acconto pagato al Rappresentante
in ragione di L.it. ..... per posto » »
Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it.

PAGATO

IL PROCURATORE
[signature]

Napoli, 16 OTT. 1921

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esso e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo soggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore. — *Art. 40.* I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — *Art. 41.* Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso dei viaggi di ritorno, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e, nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. — *Art. 48.* Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. — *Art. 61.* Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — *Art. 62.* Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probiviri e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera *e*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. -- La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — Le Tabelle *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° Pasto	2.° Pasto
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestra di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura *fresca in insalata*.
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.	

TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

Elenco dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*)	»	200	150	150	300	—	150	200	1.350
Carne in conserva (*c*) (*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	250	150	200	150	250	70	250	[illegible]
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	[illegible]
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*)	»	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	—	15	40	—	40	15	15	0.125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova (*s*)	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

(*) È fatto facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° Pasto	2.° Pasto
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne e stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

Elenco dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*)	»	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne di bue in conserva (*c*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0,100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso italiano di buona qualità	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccafisso	»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all'olio	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	»	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio grattug. (*g*)	»	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo	»	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	»	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di *andata e ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso. — *Art. 2.* L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli dei passeggieri. Quelli possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. — *Art. 3.* E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili*. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all'*Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e quantità dei colli					Eccedenza		
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a m. c.	Somma pagata

N.° 5

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N.° 5 g

N

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire [illegible]

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires

Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggieri di TERZA CLASSE di NAPOLI

NEW YORK

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO NOV 1921

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE № 01653 B

sul Vapore SAN ROSSORE — Tonn. lordo 5561.45, netto 3511.60, Velocità prove 11 miglia, Durata del viaggio da Napoli giorni 17 — TRASBORDO A GENOVA — di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il 22 OTT. 1921

per ~~SANTOS~~ g. 22

toccando di scalo i porti di event. GIBILTERRA, e/o DAKAR, S. VINCENZO, Rio Janeiro g. 21

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	1/2	1/4	0	Cuccette 1	1/2
1. Zittipaldi Giuseppe	22		1					
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
Totale			1					

CORRISPOSTO INDENNITÀ PER VITTO ED ALLOGGIO

[signature]

di chiamata

N.° Pieces da Bagaglio — PASSAPORTO N.° 1616.

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

121

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. 1650 Totale L.it. 1650

Acconto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. ______ per posto »

Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it.

PAGATO

16 OTT. 1921

Napoli, li ______ 192

IL PROCURATORE

[signature]

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo soggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore. — *Art. 40.* I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — *Art. 41.* Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso dei viaggi di ritorno, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. — *Art. 48.* Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. — *Art. 61.* Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nulla di pieno diritto. — *Art. 62.* Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera *e*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 13 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — Le Tabelle *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.

TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	[illegible]	3.500
Carne di bue fresca (*b, d, e*)	»	300	150	150	300	—	150	[illegible]	1.350
Carne in conserva (*c*) (*)	»	(eventuale vedi nota [illegible])							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	250	150	200	150	250	75	50	1.320
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio gratuggi. (*g*)	»	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	—	15	40	—	40	15	[illegible]	0.125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	[illegible]	0.250
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	15	15	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	[illegible]	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità (*i*)	»	15	15	15	[illegible]	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	[illegible]	20	0.140
Vino italiano (a 12°)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova (*l*)	N.	—	—	—	—	—	[illegible]	[illegible]	1

(*) È fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo acciughe con cipolle e insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, d, e*)	»	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne di bue in conserva (*c*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0,100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso italiano di buona qualità	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccafisso	»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all'olio	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	»	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio grattug. (*g*)	»	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo	»	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	»	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso. — *Art. 2.* L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli dei passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. — *Art. 3.* E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili*. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all'*Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e quantità dei colli					ECCEDENZA		
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a m. c.	Somma pagata

Telefono interprovinciale 18-07

MEMORANDUM

"Lloyd Sabaudo"

Società Anonima per Azioni con Sede a GENOVA

Ufficio Emigrazione

Napoli, li 20/10/21

Flavio Gioia, 53 a 59

Sig. Fittipaldi Costantino
Diamante

Abbiamo ricevuto N. 3, noli in ragione di £ 1700 ciascuno p. voi, Fittipaldi Giuseppe e Perrone Carmelo

Distinti saluti

Per telegrammi: SABDEMIGRA - Napoli

1742

991

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Fittipaldi Costantino

figlio di fu Filippo

e di Felice Maddalena

nato a [illegible] *Prov. di* Cosenza

il 2 luglio 1883

residente a [illegible] *Prov. di* Cosenza

Stato civile ammogliato

Professione contadino

Sa leggere si *Sa scrivere* si

Posizione di leva 1ª Categoria

Paese di destinazione *Località* Rio Janeiro

Stato Brasile

Il (1) Sotto Prefetto

[illegible]

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Aggiornato in data d'oggi
Paola 10 Agosto 1921
Il Sotto Prefetto
d'Noja

SOTTOPREFETTURA ... A

Vale per la destinazione di Santos (Brasile)
Paola 20 Agosto 1921
Il Sotto Prefetto
[illegible]

L. UNA 14 — FONDO PER L'EMIGRAZIONE

... PAOLA

Il titolare del presente passaporto parte con la moglie Perrone Carmela alla quale fu rilasciato singolo passaporto contrassegnato col numero 1821.
Paola [illegible] 1921 Il Sotto-Prefetto
[illegible]

SOTTOPREFETTURA PAOLA

Vidimazioni delle Autorità estere.

2634

VISTO
Recebi Liras 57.20 Papel
NAPOLES, 20 OUT 1921

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL — CONSULADO EM NAPOLES — ORDEM E PROGRESSO

SELLO CONSULAR 4000 Rs

[illegible]
Consul

Fittipaldi Costantino
Il Commissario di Pa...

CONNOTATI

Statura m. 1.65
Fronte regolare
Occhi castani
Naso regolare
Bocca id
Capelli castani
Barba rasa
Baffi id
Colorito bruno
Corporatura snella
Segni particolari cicatrice mano sinistra

Firma del titolare ....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma

Il (1) ....

Passaporto rilasciato

dalla R. S. Prefet. di Paola
N° del Passaporto 1138
N° del Registro corrispondente 1
Data del rilascio 9 Maggio 1921

(1) Autorità che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	Cognome e nome	Rapporto di parentela col titolare	Età	Luogo di nascita	Annotazioni
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. S. Pref. di Paola
N. del Pass.to 1138 N. del Reg. corrisp.te 1
Data del rilascio 9 Maggio 1921
Titolare del Pass.to (cognome e nome) Fittipaldi Costantino
Professione Contadino
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi .... femmine ....
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località Rio Janeiro; Stato Brasile

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il bollo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

IMMIGRAÇÃO
13 NOV 1921
SANTOS

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
COMM.TO di P. S. del Porto di GENOVA 22 OTT 1921 V° alla Partenza	

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

92/93

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri**, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

*** Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano del luogo**, o agli **Addetti italiani di emigrazione**, oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.**

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Perrone Carmela
figlio di Francesco
e di Ruffo Teresa
nato a Bonvicino Prov. di Cosenza
il 10 Giugno 1897
residente a Bonvicino Prov. di Cosenza
Stato civile coniugata
Professione contadina
Sa leggere no Sa scrivere no
Posizione di leva
Paese di destinazione { Località Santos
Stato Brasile
Il (1) Sotto-Prefetto
[signature]

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

SÃO PAULO 13 NOV 1920 ... ESPONTANEOS ... Fls.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

2635

VISTO

Recebi Liras 57,20 Papel

NAPOLES, 20 OUT 1921

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
CONSULADO EM NAPOLES

4000 Rs

Cônsul

È Perrone Carmela e i figli
di lei Fittipaldi Maria Maddalena
e Armando - Il Sindaco
[signature]

CONNOTATI

Statura m.	1,60
Fronte	alta
Occhi	cast.
Naso	reg.
Bocca	id.
Capelli	neri
Barba	—
Baffi	—
Colorito	bruno
Corporatura	reg.
Segni particolari	—

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) ____________

Passaporto rilasciato

dalla R. Prefettura di Paola

N° del Passaporto 1821

N° del Registro corrispondente 2

Data del rilascio 1° Settembre 1921

(1) Autorità che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	Fittipaldi Armando	figlio	mesi 2	Buonvicino	
2					
3					
4					
5					

Paola 1° Settembre 1921
Il Sotto-Prefetto
[signature]

Da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Prefettura di Paola

N. del Pass.to 1821 N. del Reg. corrisp.te 2

Data del rilascio 1° Settembre 1921

Titolare del Pass.to (cognome e nome) Perrone Carmela

Professione contadina

Comune di nascita Buonvicino

Data di nascita 10 Giugno 1897

N. dei minorenni partiti col titolare { maschi uno / femmine — }

Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località Santos / Stato Brasile }

La presente cedola deve essere completata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine
porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via ....

il ....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

IMMIGRAÇÃO
13 NOV 1921
SANTOS

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
COMM.RIO di P. S. del Porto di GENOVA 22 OTT. 1921 V.° alla Partenza	

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Colonia (Germania)	*Hermann-Beckerstrasse, 1.*
New York (S. U. America)	*20, East 22-nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Ayres (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizzonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Ca[illegible], Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Dusseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M., Freetown, Funcal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hedeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Konigsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malaga, Malta, Managua, Manaos, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Josè di Costarica, San Josè di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fe, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Sinossula, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valencia, Valona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, **sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nei porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con **tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli**, che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco** di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 335 E - 149 th St. New York - 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i **vostri** risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta **che non sia il vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè **portasse** il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO
PER
L'ESTERO

94

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione,** oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione** in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Fittipaldi Giuseppe
figlio di Filippo
e di Filies Maddalena
nato a Buonvicino *Prov. di* Cosenza
il 18 Giugno 1899.
residente a Buonvicino *Prov. di* Cosenza
Stato civile Celibe
Professione contadino
Sa leggere Si *Sa scrivere* Si
Posizione di leva 1a Categoria
Paese di destinazione *Località* Rio Janeiro *Stato* Brasile.

Il (1) Sottoprefetto
Dinoja

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

R 5

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vale per la destinazione di Santos (Brasile)

Paola 2 Settembre 1921

Il Sotto Prefetto

FONDO PER L'EMIGRAZIONE

M 2 L'UNA

R. ... PAOLA

2636 **Vidimazioni delle Autorità estere.**

VISTO

Recebi Liras 57.20 Papel

NAPOLES, 20 OUT 1921

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL

CONSULADO EM NAPOLES

ORDEM E PROGRESSO

SELLO CONSULAR

4000 Rs

Consul

Fittipaldi Giuseppe
V° Il Commissario P. S.

CONNOTATI

Statura m. 1,65
Fronte reg.
Occhi cast.
Naso reg.
Bocca id.
Capelli cast.
Barba rasa
Baffi id.
Colorito bruno
Corporatura snella
Segni particolari

Firma del titolare

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1)

Passaporto rilasciato

dalla R. prefettura di Paola
N° del Passaporto 1616
N° del Registro corrispondente 2
Data del rilascio 19 Luglio 1921

(1) Autorità che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Pref. di Paola
N. del Pass.to 1616 N. del Reg. corrisp.te 2
Data del rilascio 19 Luglio 1921
Titolare del Pass.to (cognome e nome) Fittipaldi Giuseppe
Professione contadino
Comune di nascita Buonvicino
Data di nascita 18 Giugno 1899
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi — femmine
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località Rio Janeiro — Stato Brasile

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via ....

il ....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

IMMIGRAÇÃO
13 NOV 1921
SANTOS

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
COMM.RIO di P. S. del Porto di GENOVA 22 OTT. 1921 V.° alla Partenza	

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berline (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Colonia (Germania)	*Hermann-Beckerstrasse, 1.*
New York (S. U. America)	*20. East 22-nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Ayres (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bella Horizzonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Dusseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funcal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemborg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Konigsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malaga, Malta, Managua, Manaos, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè **se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli**, che in **New York e Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 335 E - 149th St. New York - 908 a 910 So: Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

Joaquim Theotonio de Araujo, 1º Juiz de paz do Districto de Pirajú, etc.

Attesto que o colono italiano, Constantino Fittipaldi e sua familia, estão localisados na fazenda "Araras", n'este municipio, de propriedade de Cyriaco Fittipaldi * Presta, desde Novembro de 1921, o que faço por me ser pedido e sob a responsabilidade de meu cargo.

Pirajú, 27 de Fevereiro de 1922

Joaquim Theotonio de Araujo

Reconheço verdadeira a firma supra e dou fé.

Pirajú, 27 de Fevereiro de 1922

Em testº da verdade

Carlos Ferreira

2º Tabm

FIRMA no TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA
S. PAULO – RUA S. BENTO, 43-A

FAZENDA ARARAS
— DE —
C. FITTIPALDI & PRESTA

Estação de Mandury
(Sorocabana - E. de S. Paulo)

Os abaixo assignados, proprietarios da fazenda Araras, na Estação de Mandury, comarca de Pirajú, attestam que o colono Costantino Fittipaldi e sua familia, estão localisados nesta fazenda, com contracto annual de colonos, desde o dia 16 de Novembro do anno findo de 1921, de accordo com as condições estipuladas em contracto feito e assignado em São Paulo na Agencia Official de Colonisação e Trabalho.

Pirajú 27 de Fevereiro de 1922
Cyriaco Fittipaldi & Cyriaco Prestes

Estados Unidos do Brazil — Reis — Imposto do Sello

Reconheço a firma supra e dou fé.
Pirajú, 27 de Fevereiro de 1922
Em testº [sinal] da verdade
Carlos Ferreira
2º Tabm

Carlos Ferreira
2º Tabellião e Escrivão
FEV 27 1922
PIRAJU'-E. S. Paulo

FORMA na TYP. DO GABRIEL da VEIGA, S. PAULO — RUA S. BENTO, 41-A

FAZENDA ARARAS
— DE —
C. FITTIPALDI & PRESTA

Estação de Mandury
(Sorocabana - E. de S. Paulo)

Attesto que Costantino Fittipaldi, ja esteve empregado na Lavoura paulista, desde o anno 1895, quando veio da Italia, pela primeira vez em minha companhia, pelo espaço de 20 annos tendo sempre trabalhado em minha fazenda de São Manoel do Paraizo (chacara Lageado) e em outra em Santa Barbara do Rio Pardo, (Fazenda Capão Rico) alem de outras do municipio e comarca de São Manoel, Que foi a Italia em 1914 em viagem breve e lá ficou retido pelo governo para servir na guerra, casando-se em seguida e voltando agora ao Brasil.

Piraju 27 de Fevereiro de 1922

Ciriaco Fittipaldi

Reconheço a firma supra e dou fé.
Piraju, 27 de Fevereiro de 1922
Em testº [illegible] da verdade
Carlos Ferreira
2º Tabm

FIRMA no TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA
S. PAULO — RUA S. BENTO, 42-A

Carlos Ferreira
2º Tabellião e Escrivão
FEV 27 1922
PIRAJU' - E. S. Paulo

N.....89

Fittipaldi Costantino, italiano, agricultor, de 38 annos, sua mulher, Carmela, de 24, seu filho, Armando, de 4 mezes, seu irmão, Giuseppe, de 22, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " San Rossore," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 13 de Novembro de 1921 e seguiram para a fazenda do Sr. Ciriaco Fattipaldi, na estação de Mandury, contractados pela procura n.3.555.

Estando os documentos em ordem e a localização de accordo com o regulamento em vigor,- parece-me que o presente requerimento poderá ser DEFERIDO,- restituindo-se a importancia de LIRAS 4.950, conforme se verifica pelo documento junto.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo,13 de Março de 1922

(1921) Marcello Piza

DIRECTOR.

Restitua-se a despeza de accordo com a informação supra.

Sampaio

15/3/922 Pelo Dir. Geral

Exp. Guia N.º 11-0-8

á Contadoria a 19/4/922

DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N.º 583

S. Paulo, 13 de Março de 1922

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Immigração.

Devidamente informado transmitto-vos, para os fins convenientes, o incluso requerimento do colono Fittipaldi Costantino, pedindo restituição das despesas de viagem.

Saúde e fraternidade

Marcello Piza

requerimento/.

Director.

Selo